

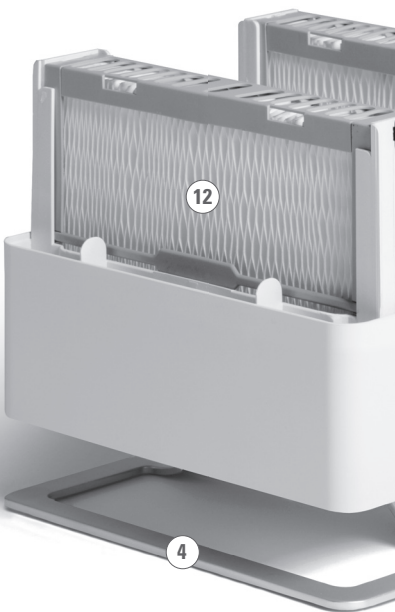
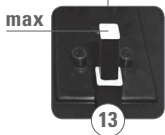
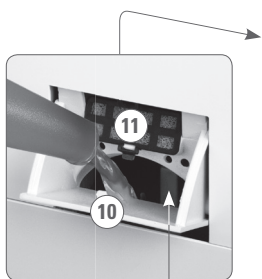
# Oskar

Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Инструкция по эксплуатации



**Stadler Form®**

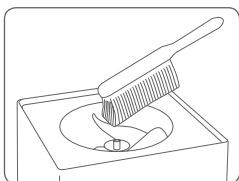
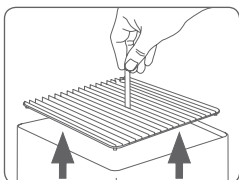
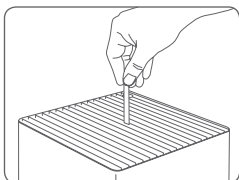
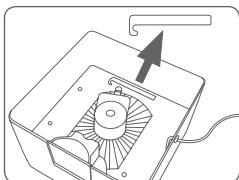
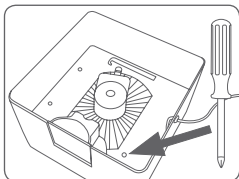
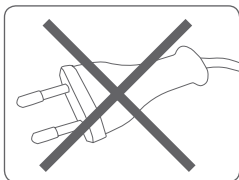
# Oskar





# Reinigung, Cleaning, Nettoyage, Чистка

SCREW



Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftbefeuchter OSKAR erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Luftbefeuchter Oberteil mit Motor
2. Luftbefeuchter Unterteil (Wasserbehälter)
3. Netzkabel für die Stromversorgung
4. Fuss aus Zink
5. Ein/Aus-Schalter
6. Knopf für die Wahl der Geschwindigkeitsstufe
7. Knopf für die Bedienung des Hygrostats
8. Knopf für den Nacht-Modus
9. «Kein Wasser» Lampe
10. Einfüllöffnung für die Befüllung während des Betriebs
11. Duftstoffbehälter
12. Filterkassetten
13. Maximalmarke

## **Wichtige Sicherheitshinweise**

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitungen entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Diesen Luftbefeuchter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand

- von 3m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
  - Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
  - Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
  - Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
  - Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
  - Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).

### **Inbetriebnahme/Bedienung**

1. Stellen Sie den Oskar Luftbefeuchter an den gewünschten Platz auf einen flachen Boden. Schliessen Sie das Netzkabel (3) an einer geeigneten Steckdose an. Füllen Sie nun den Unterteil (2) entweder am Wasserhahn oder mit einer Giesskanne durch die Auffüllöffnung (10) bis zur Maximalmarke (13) mit Wasser. Sollten Sie den Unterteil am Wasserhahn aufgefüllt haben, setzen Sie anschliessend den Oberteil (1) passgenau auf den Unterteil (2).
2. Nehmen Sie anschliessend das Gerät in Betrieb indem Sie den Ein-Ausschalter drücken (5). Danach sollten die blauen LED brennen, sollte jedoch ein rotes Lämpchen (9) brennen, heisst das, das kein Wasser im Gerät ist oder dass der Oberteil nicht korrekt auf den Unterteil aufgesetzt wurde.
3. Durch Drücken des Knopfes für die Wahl der Geschwindigkeitsstufe (6) können Sie die Befeuchtungsleistung verändern (ein blaues Licht für normale Verdunstung, zwei blaue Lichter für eine hohe Verdunstungsleistung).
4. Mit dem Hygrostat können Sie die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit einstellen. Drücken Sie dafür den Knopf für den Hygrostat (7). Sie können zwischen den folgenden Stufen wählen: 40% relative Luftfeuchtigkeit (1 blaues Licht), 45% (2 blaue Lichter), 50% (3 blaue Lichter), 55% (4 blaue Lichter), durchgängiger Betrieb (5 blaue Lichter). Wenn die Lichter blinken, heisst das, dass die gewünschte Luftfeuchtigkeit bereits erreicht wurde. Beachten Sie, dass der Hygrostat jeweils 3 Sekunden benötigt, bis er die Messung durchgeführt hat. Der Hygrostat schaltet sich automatisch wieder ein, sobald die relative Luftfeuchtigkeit im Raum unter den eingestellten Wert sinkt. Wir empfehlen Ihnen die Befeuchtung des Raumes bei 45% (Komfortbereich).
5. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (im Schlafzimmer zum Beispiel), können Sie die Leuchtintensität durch Drücken der Taste für den Nacht-Modus (8) reduzieren. Der Nacht-Modus kann durch das nochmalige Drücken der Taste wieder ausgeschaltet werden.
6. Sie können mit dem Oskar Luftbefeuchter Duftstoffe im Raum verteilen lassen. Wir bitten Sie im Umgang mit Duftstoffen äusserst sparsam zu sein, da eine zu grosse Dosierung zu Fehlfunktionen und zu Schäden am Gerät führen kann. Zur Verwendung von Duftstoffen nehmen Sie den Duftstoffbehälter (11) aus der Einfüllöffnung (10). Geben Sie nun maximal

2-3 Tropfen des Duftstoffes in den Behälter und setzen Sie diesen wieder an den dafür vorgesehenen Platz in der Einfüllöffnung. Möchten Sie den Duftstoff wechseln, können Sie den Duftstoffbehälter und das Vlies unter fließendem Wasser auswaschen.

7. Möchten Sie das Wasser während dem Betrieb nachfüllen, können Sie die Einfüllöffnung (10) durch Drücken auf die Einfüllöffnung (Push to open) öffnen. Danach können Sie das Gerät, ohne es Auszuschalten, mit einer Giessskanne oder einer Wasserflasche befüllen. ACHTUNG: Sofern Sie das Gerät mit Duftstoffen betreiben, entfernen Sie vor dem Einfüllen den Duftstoffbehälter, damit beim Einfüllen kein Wasser in den Behälter kommt. Sollte dies trotzdem geschehen muss der Wasserbehälter (2) ausgeleert und ausgespült werden. Es sollen keine Duftstoffe in den Wassertank kommen, da diese den Kunststoff zerstören können.

### **Wichtiger Hinweis**

Die Befeuchtung mit einem Verdunster nimmt etwas Zeit in Anspruch, das heisst, es geht mehr als 2-3 Stunden, um ein messbares Befeuchtungsergebnis zu erreichen. Sollten Sie den Verdunster in einer sehr trockenen Umgebung in Betrieb nehmen, empfehlen wir Ihnen das Gerät in den ersten Tagen auf Stufe 5 (Hygrostat) und Stufe 2 (Geschwindigkeit) zu betreiben um die Luftfeuchtigkeit wirksam ansteigen zu lassen.

### **Reinigung und Kassettentausch**

Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur internen Reinigung die Filterkassetten entfernen und den unteren Teil gegebenenfalls entkalken. Nach dem Entkalken den Unterteil gründlich ausspülen und danach nachtrocknen, bevor Sie den Luftbefeuchter wieder in Betrieb nehmen.
- Für einen hygienischen und optimalen Betrieb des Luftbefeuchters sollen die Filterkassetten mindestens alle zwei Monate ausgetauscht werden. Sollten die Filterkassetten länger in Gebrauch bleiben, kann einerseits die Befeuchtungsleistung stark abfallen und andererseits die antibakterielle Behandlung der Kassetten nicht mehr gewährleistet werden. Die Filterkassetten können Sie beim Händler beziehen, wo Sie Ihren Oskar gekauft haben.

### **Reparaturen/Entsorgung**

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Entsorgen

Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde. Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

### Technische Daten

Leistung	Stufe I (6W, 180g/h max) Stufe II (18W, 300g/h max)
Abmessungen	243 x 290 x 243 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	ca. 3,15 kg
Ausstattung	Abschaltautomatik, Hygrostat, Nacht-Modus, für Duftstoffe geeignet
Tankinhalt	3,5 Liter
Schalldruckpegel	kleiner als 26dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE/ WEE / RoHS

### Technische Änderungen vorbehalten





Congratulations! You have just acquired the exceptional Air Humidifier «OSKAR». It will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

## **Description of the appliance**

The appliance consists of the following main components:

1. Upper part of air humidifier with motor
2. Lower part of air humidifier (water container)
3. Mains cable for electricity supply
4. Zinc base
5. On/off switch
6. Speed level selector button
7. Hygrostat operation button
8. Night mode button
9. «no water» indicator
10. Opening for refilling while in operation
11. Fragrance container
12. Filter cassettes
13. Maximum water level indicator

## **Important safety instructions**

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- People who are not familiar with the operating instructions, children, and people under the influence of alcohol or drugs should be allowed to use the humidifier only under supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use this air humidifier in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stabil-

ity during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.

- The appliance is not splash-proof.
- Do not store or operate the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).

### **Preparation for use/operation**

1. Place the Oskar room humidifier on a flat surface in the desired area. Plug the mains cable (3) into a electric socket. Use the filling opening (10) to fill the lower part (2) with water up to the maximum mark (13), either at a water tap or with a watering can. When you have filled the lower part at the tap, carefully fit the upper part (1) to the lower part (2).
2. Next start the appliance by pressing the on/off switch (5). The blue LED should then light up. If a red pilot lamp (9) lights up however, this indicates either lack of water in the appliance or failure to seat the upper part correctly on the lower part.
3. By pressing the speed level selector button (6) you can change the humidity output (a blue lamp for normal evaporation, two blue lamps for high evaporation).
4. You can use the hygrostat to set the desired air humidity. To do this, press on the hygrostat button (7). You can choose between the following levels: 40% relative air humidity (1 blue lamp), 45% (2 blue lamps), 50% (3 blue lamps), 55% (4 blue lamps), constant operation (5 blue lamps). If the lamps are flashing, this indicates that the desired air humidity has already been reached. Please note that the hygrostat needs about 3 second to measure the current humidity in the room. The hygrostat switches on automatically once the relative air humidity in the room sinks below the preset value. We recommend that you set your room humidity to 45% (comfort range).
5. If you find the lamps too bright (in a bedroom for example), you may reduce the light intensity by pressing the night mode key (8). The night mode can be switched off by pressing the key once again.
6. You can use the Oskar air humidifier to distribute fragrances in the room. Please be as economical as possible in the use of fragrances, because excessive quantities may lead to malfunctions and damage to the appliance. To use fragrances, remove the fragrance container (11) from the filling opening (10). Place no more than 2-3 drops of fragrance in the container and replace it in the space provided in the filling opening. If you wish to change the fragrance, you can wash out the fragrance container and fleece under running water.

7. If you wish to top up with water during operation, you can open the filling opening (10) by pressing on it (Push to open). You can then refill the appliance using a water can or water bottle without having to switch it off. PLEASE NOTE: If you are operating the appliance with fragrances, remove the fragrance container before refilling to prevent water getting into it. Should this nevertheless occur, it will be necessary to remove the water container (2) and rinse it. Fragrances should not be permitted to enter the water tank, since they might destroy the plastic.

### **Important information**

Humidification with an evaporator takes time. This means that it usually takes more than 2-3 hours to reach the desired humidity. If you operate the humidifier in a very dry environment we recommend to operate it on humidity level 5 and speed level 2 to reach a maximum amount of humidity in a short time.

### **Cleaning and cassette replacement**

Prior to any maintenance work and after each use, switch off the appliance and withdraw the mains cable from the socket.

Never immerse in water (risk of short circuit).

- External surfaces should only be wiped off with a damp cloth and then dried well.
- To clean the inside, remove the filter cassettes and descale the lower part if necessary. After descaling, thoroughly rinse the upper part and then dry it before putting the air humidifier into operation again.
- For hygienic and optimum operation of the air humidifier, the filter cassettes should be replaced at least every two months. If the filter cassettes remain in use for longer than this, on the one hand the humidity output may decline severely and on the other, the anti-bacterial action of the cassettes can no longer be guaranteed. The filter cassettes can be obtained from the dealer where you purchased your Oskar.

### **Repairs/disposal**

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the guarantee lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance. Do not disassemble the purifier.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately and hand it in at the collection point provided for the purpose.
- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collec-

tion points are located.

- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.

### Specifications

Output	Level I (6W, 180g/h max) Level II (18W, 300g/h max)
Dimensions	243 x 290 x 243 mm (width x height x depth)
Weight	ca. 3,15kg
Equipment	Automatic Shut-off, Hygrostat, night mode suitable for use with essential oils
Tank capacity	3,5 Liter
Sound level	<26dB(A)
Complies with EU regulations	CE/ WEE / RoHS

**All rights for any technical modifications are reserved**



Félicitation! Vous venez d'acheter le superbe humidificateur OSKAR. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

## **Description de l'appareil**

L'appareil est composé des éléments principaux suivants:

1. Partie supérieure de l'humidificateur avec moteur
2. Partie inférieure de l'humidificateur (réservoir)
3. Cordon électrique pour l'alimentation
4. Pied en zinc
5. Interrupteur marche-arrêt
6. Bouton pour le choix du degré de vitesse
7. Bouton pour l'utilisation de l'hygrostat
8. Bouton pour le mode nuit
9. Lampe «Manque d'eau»
10. Ouverture pour le remplissage pendant le fonctionnement
11. Réservoir pour parfum
12. Cartouche à filtre
13. Marque maximale

## **Conseils de sécurité importants**

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments sont autorisés à utiliser le purificateur uniquement sous surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser cet humidificateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m).
- Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque

- chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
  - Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
  - Ne pas conserver ou mettre en marche l'appareil à l'air libre.
  - Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).

## **Mise en marche/Manipulation**

1. Posez l'humidificateur Oskar à l'endroit voulu sur une surface plane. Branchez le cordon électrique (3) sur la prise appropriée. Remplissez maintenant la partie inférieure (2) d'eau jusqu'à la marque maximum (13) soit au robinet soit avec un arrosoir à l'aide de l'ouverture prévue à cet effet (10). Une fois le réservoir rempli, ajustez la partie supérieure (1) sur la partie inférieure (2).
2. Mettez ensuite l'appareil en route en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt (5). Après cela les DEL bleues devraient briller. Cependant si une lumière rouge (9) brille, cela indique soit qu'il n'y a pas d'eau dans l'appareil, soit que la partie supérieure n'est pas bien ajustée à la partie inférieure.
3. En appuyant sur le bouton pour le choix du degré de vitesse (6) vous pouvez changer le degré d'humidification (une lumière bleue pour une évaporation normale, deux lumières bleues pour une évaporation forte).
4. L'hygrostat sert à régler l'humidité relative souhaitée. Appuyez sur le bouton de l'hygrostat (7). Vous avez le choix entre les degrés suivants : 40% d'humidité relative (1 lumière bleue), 45% (2 lumières bleues), 50% (3 lumières bleues), 55% (4 lumières bleues), activité en continu (5 lumières bleues). Lorsque les lumières clignent, cela signifie que le degré d'humidité souhaité a été atteint. Attention: l'hygrostat nécessite environ 3 secondes pour effectuer la mesure. L'hygrostat se remet en marche automatiquement dès que le taux d'humidité relative de la pièce tombe en-dessous de la valeur choisie. Nous vous recommandons un degré d'humidification de la pièce de 45% (pour le confort).
5. Si la clarté des lumières vous dérange (dans la chambre à coucher par exemple), vous pouvez réduire l'intensité de la luminosité en appuyant sur le bouton pour le mode nuit (8). Pour revenir au mode normal il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton.
6. Avec l'humidificateur Oskar vous avez la possibilité de diffuser du parfum dans la pièce. Nous vous demandons d'utiliser le parfum très modérément car un trop gros dosage peut entraîner un dysfonctionnement et un endommagement de l'appareil. Pour diffuser un parfum, sortez le réservoir pour parfum (11) de l'ouverture pour le remplissage (10). Déposez maintenant 2-3 gouttes maximum dans le réservoir et remettez celui-ci à l'emplacement prévu, dans l'ouverture pour le remplissage. Si vous souhaitez changer de parfum, rincez le réservoir pour parfum et le textile non-tissé à l'eau courante.

7. Si vous souhaitez remplir le réservoir d'eau pendant le fonctionnement de l'appareil, vous pouvez ouvrir l'ouverture pour remplissage (10) en appuyant sur celle-ci (Push to open). Vous pouvez ensuite remplir le réservoir avec un arrosoir ou une bouteille d'eau sans éteindre l'appareil. ATTENTION : Si vous avez mis du parfum dans l'appareil, enlevez le réservoir à parfum avant le remplissage avec de l'eau, afin d'éviter que de l'eau ne rentre dans le réservoir à parfum. Si cela devait arriver, videz et rincez immédiatement le réservoir d'eau (2). Aucun parfum ne doit être mis en contact avec le réservoir d'eau, car cela peut endommager le plastique.

### **Remarque importante**

L'humidification avec un humidificateur prend du temps, c.-à-d. il faut attendre 2 à 3 heures pour obtenir des résultats d'humidification mesurables. Si vous utilisez l'humidificateur dans un environnement très sec, nous vous conseillons de régler l'appareil pendant les premiers jours au niveau 5 (hygrostat) et au niveau 2 (vitesse) pour permettre une augmentation efficace de l'humidité de l'air.

### **Nettoyage et remplacement des cartouches**

L'appareil doit être débranché avant chaque entretien et après chaque utilisation et le câble d'alimentation doit être retiré de la prise. L'appareil ne doit jamais être mouillé (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur il suffit de frotter avec un chiffon humide et de bien sécher ensuite.
- Pour le nettoyage intérieur, ôtez les cartouches à filtre et détartrez le réservoir (2) si nécessaire. Après le détartrage, rincez soigneusement le réservoir et séchez-le, avant de remettre l'humidificateur en marche.
- Pour une utilisation hygiénique et optimale de l'humidificateur, les cartouches à filtre doivent être changées tous les deux mois. En cas d'utilisation prolongée des cartouches à filtre, la capacité d'utilisation peut baisser fortement et d'autre part le traitement antibactérien des cartouches n'est plus garanti. Vous pouvez acheter des cartouches auprès du distributeur chez qui vous avez acheté votre Oskar.

### **Réparations/élimination**

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art .
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.
- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner,

lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.

- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.

### Caractéristiques techniques

Puissance	Vitesse I (6W, 180g/h max) Vitesse II (18W, 300g/h max)
Dimensions	243 x 290 x 243 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	ca. 3,15kg
Équipement	Arrêt automatique, hygromètre, mode de nuit, prêt pour utilisation avec houilles essentielles
Contenance du réservoir	3,5 Liter
Niveau de bruit	< 26dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE/ WEE / RoHS

### Sous réserve de modifications techniques





Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса увлажнителя воздуха OSKAR.

Использование этого устройства позволит создать благоприятную атмосферу в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациями.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Верхняя часть увлажнителя (с вентилятором)
2. Нижняя часть увлажнителя (резервуар для воды)
3. Сетевой шнур
4. Металлическая опора
5. Выключатель
6. Кнопка выбора скорости воздушного потока
7. Кнопка выбора уровня влажности
8. Кнопка режима сна
9. Индикатор низкого уровня воды
10. Люк для долива воды во время работы увлажнителя
11. Встроенный ароматизатор
12. Антибактериальные кассетные фильтры
13. Индикатор максимального уровня воды

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде чем использовать этот электроприбор, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации.
- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запре-

- щается эксплуатировать электроприборы в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 метра).
- Не устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Не эксплуатируйте увлажнитель воздуха вне помещений.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя воздуха другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Установите увлажнитель воздуха на ровной поверхности. Через люк для долива воды наполните резервуар водой до отметки максимального уровня. После наполнения резервуара проверьте правильность соединения верхней и нижней частей увлажнителя.

2. Подключите увлажнитель воздуха к электросети и включите прибор, нажав кнопку включения. При включении должен загореться синий световой индикатор. Если включится красный световой индикатор, проверьте уровень воды в резервуаре и правильность соединения верхней и нижней частей увлажнителя.

3. Нажимая кнопку выбора скорости воздушного потока, установите желаемый уровень интенсивности увлажнения. Каждому уровню скорости соответствует световая индикация: один синий индикатор – нормальное испарение, два синих индикатора – интенсивное испарение.

4. Нажимая кнопку выбора уровня влажности, установите желаемый уровень влажности в помещении. Каждому уровню влажности соответствует световая индикация:

1 синий индикатор – 40%

2 синих индикатора – 45%

3 синих индикатора – 50%

4 синих индикатора – 55%

5 синих индикаторов – постоянный режим работы, не зависящий от показаний гигростата.

Если индикаторы мигают, это означает, что заданный уровень влажности достигнут. При понижении уровня влажности в помещении гигростат включается автоматически.

Рекомендованный уровень влажности в обычном жилом помещении – 45%.

5. Режим сна предназначен для использования увлажнителя в ночное время. В этом режиме интенсивность световой индикации сокращается до приятного мягкого свечения. Чтобы включить режим сна нажмите соответствующую кнопку. Для отмены режима сна нажмите эту кнопку еще раз.

6. Встроенный ароматизатор позволяет использовать увлажнитель для ароматизации воздуха в помещении. В качестве ароматических веществ можно использовать парфюмерию или специальные масла. Используйте спиртосодержащие ароматические вещества умеренно, чтобы не повредить пластиковые части кассеты ароматизатора. Для использования ароматизатора извлеките кассету и капните 2-3 капли ароматического средства на наполнитель, затем вставьте кассету на место. В качестве наполнителя используется натуральный волокнистый экологически чистый и удобный в уходе материал. При смене ароматов кассету и наполнитель необходимо промыть проточной водой.

7. Если необходимо долить воду в резервуар во время работы увлажнителя, откройте крышку люка для долива воды и просто долейте воду до отметки максимального уровня.

#### Примечание

Если Вы используете ароматизатор, извлеките кассету ароматизатора перед тем, как доливать воду в резервуар. Следите за тем, чтобы ароматические вещества не попадали в резервуар с водой. Если ароматизирующее вещество случайно попало в резервуар, воду в резервуаре необходимо сменить.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

- Для проведения любых профилактических работ, а также после каждого использования, обязательно отключайте увлажнитель от электросети.
- Во избежание поражения электротоком никогда не погружайте электроприбор в воду.
- Внешние поверхности электроприбора можно протирать мягкой слегка влажной салфеткой, после чего необходимо вытереть насухо.
- Для чистки внутренних поверхностей извлеките кассетные фильтры и удалите осадок из нижней части увлажнителя, если это необходимо. Верхнюю часть увлажнителя после чистки необходимо тщательно просушить.
- Для эффективной работы увлажнителя кассетные фильтры необходимо менять не реже, чем раз в два-три месяца. Если при регулярной эксплуатации увлажнителя не производить замену фильтров в указанные сроки, то качественные показатели работы увлажнителя ухудшатся – снизятся эффективность увлажнения и антибактериальное действие фильтров.
- Новые фильтры для увлажнителя приобретайте у дилера. Используйте только оригинальные фильтры "O-030 Filter Oskar".

## РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.
- Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Если электроприбор не подлежит ремонту, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный электроприбор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.
- При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

2 уровня мощности:

1 уровень – 6 ватт, расход воды 180 г/час

2 уровень – 18 ватт, расход воды 300 г/час

Габариты (ширина x высота x глубина): 243 x 290 x 243 мм

Вес: приблизительно 3,15 кг

Функции: автоматическое отключение, гигростат, режим сна, ароматизатор

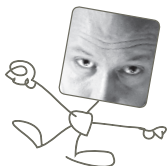
Объем контейнера 3,5 литров

Уровень шума <26dB (A)

Соответствует европейским правилам безопасности CE/ WEE / RoHS

Срок службы прибора 5 лет при условии выполнения всех требований по эксплуатации, приведенных в данной инструкции





Design by Matti

**Thanks to** all people involved in this project: Del Xu for his engagement, ideas and organisation, Lin Shouming for the engineering and Wang Chaode for his CAD work, Claudia Fagagnini and Paul Gsell for the photos, Matti Walker for the timeless design and magic graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

Спасибо всем людям вовлеченным в этот проект: Del Xu за его участие, идеи и организацию, Lin Shouming за проектирование и Wang Chaode за моделирование, Claudia Fagagnini и Paul Gsell за фотографии, Matti Walker за выдающийся дизайн и волшебную графику.

Martin Stadler,  
генеральный директор Stadler Form Aktiengesellschaft